

en Assembly instructions

please keep

sv Monteringsanvisning

förvara på säkert ställe

da Montagevejledning

bør opbevares

fi Asennusohjeet

säilytä huolella

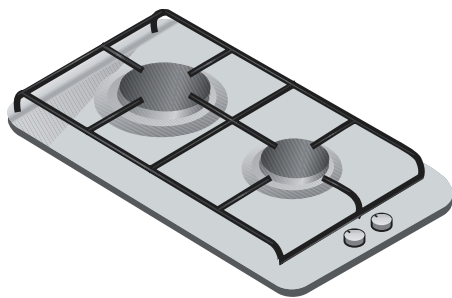
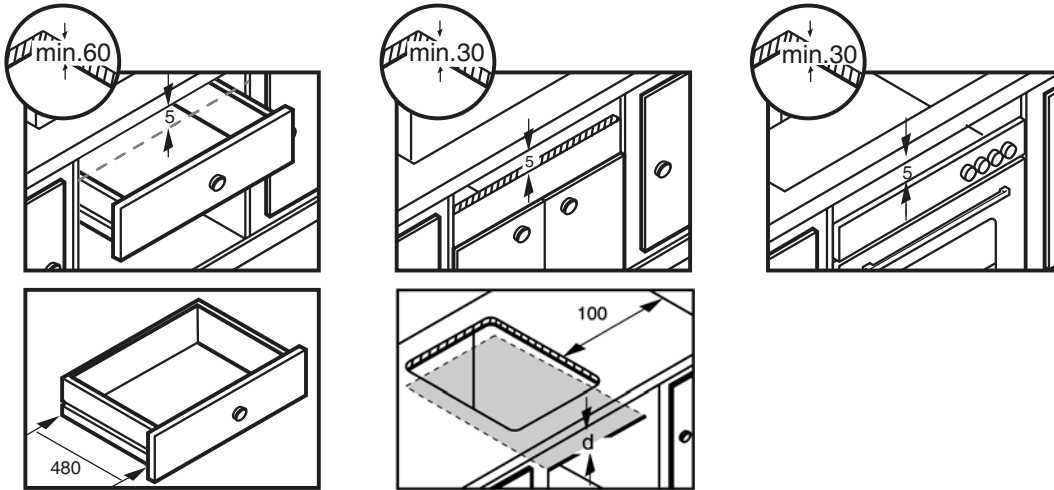
no Monteringsanvisning

oppbevar informasjonen

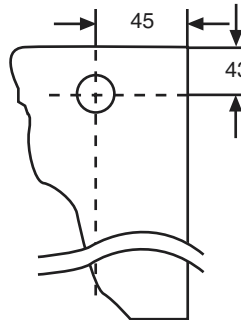
el Οδηγίες συναρμολόγησης

Φυλάξτε τη σελίδα αυτή

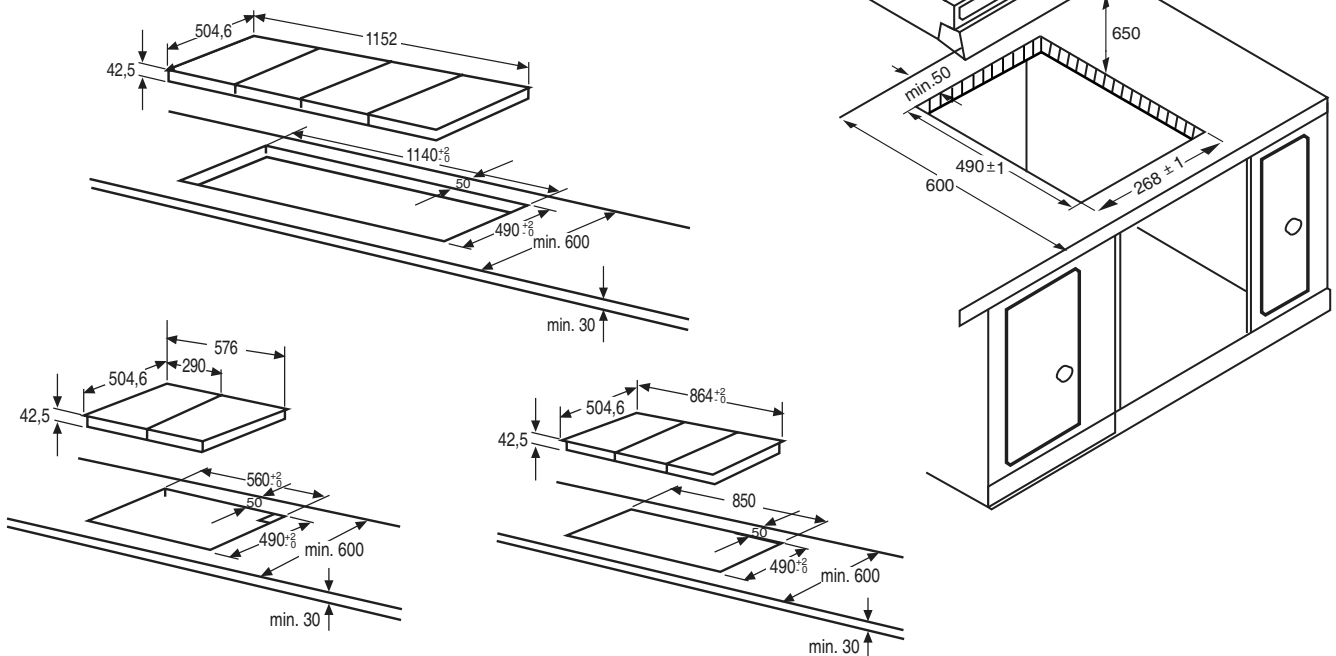
1



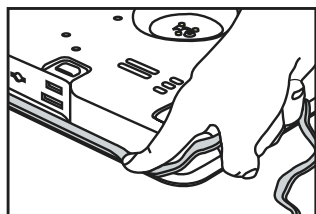
1b



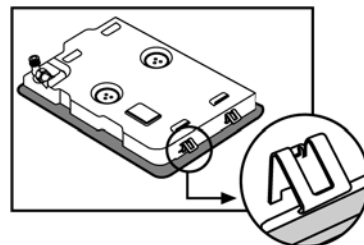
1a



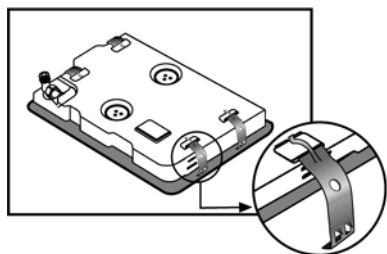
2a



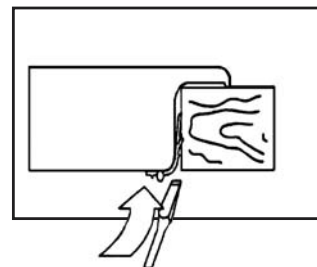
2b



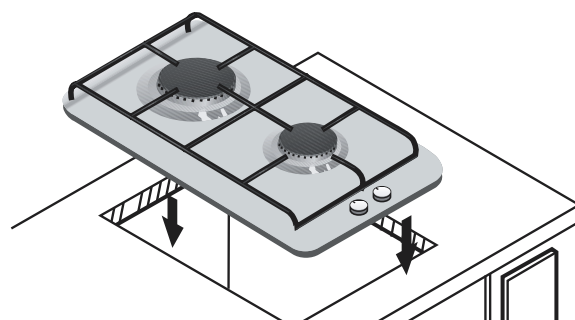
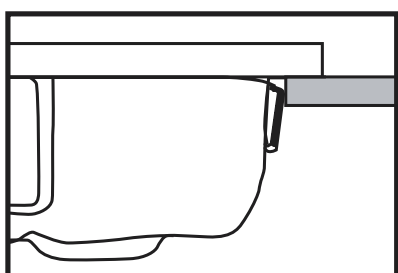
2c



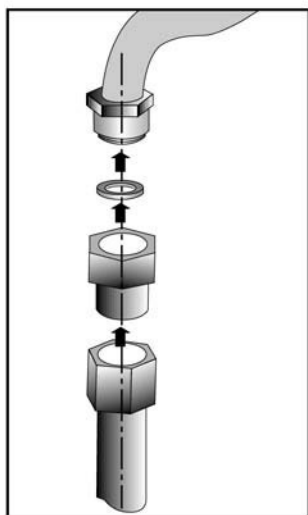
2d



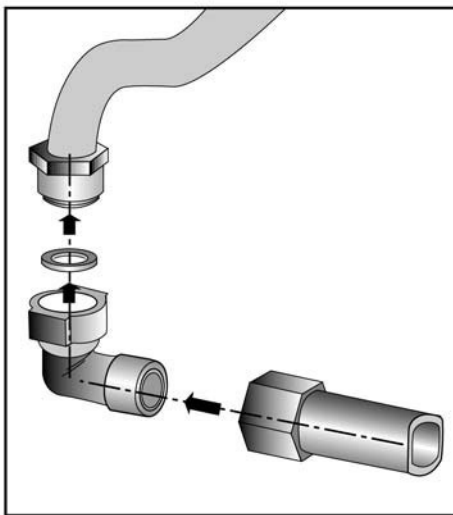
3



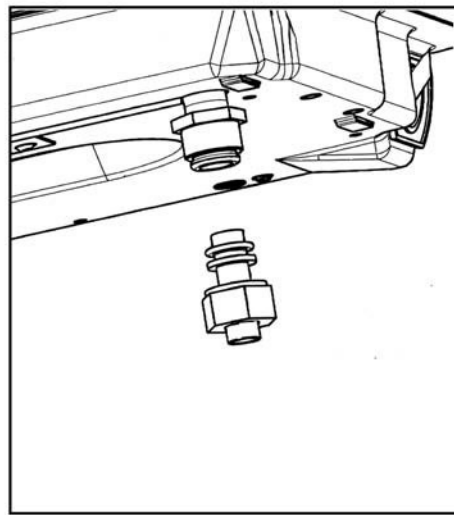
4



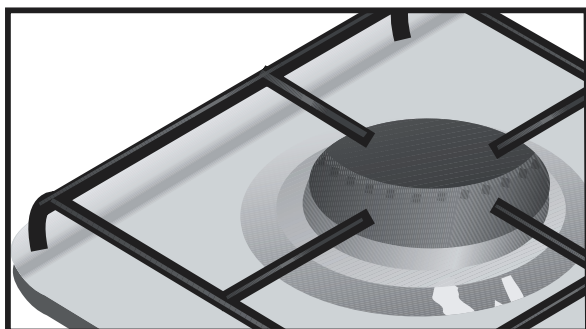
4a



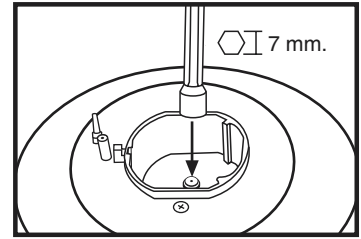
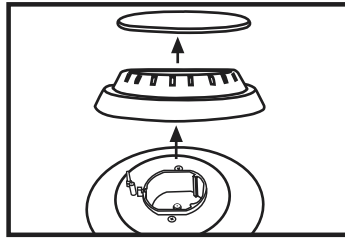
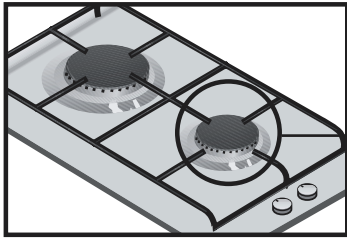
4b



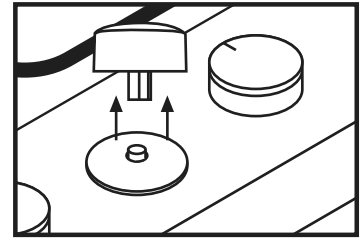
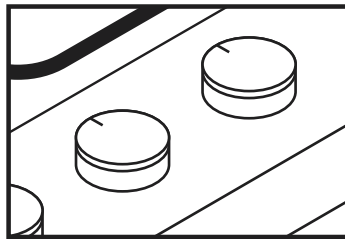
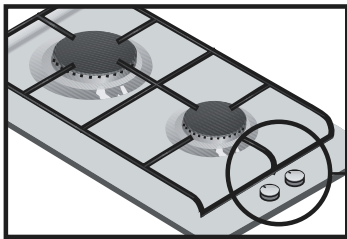
5



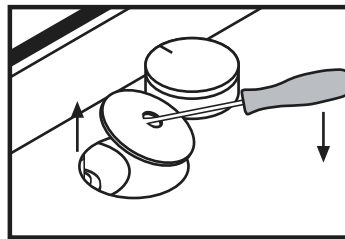
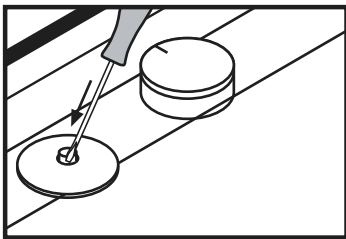
6



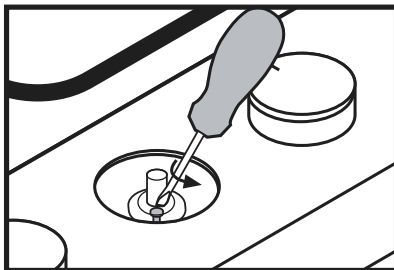
7



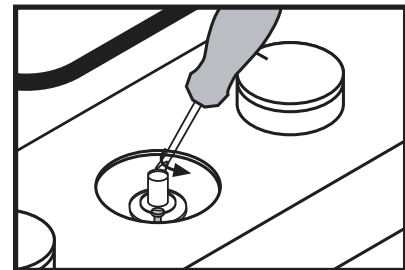
8



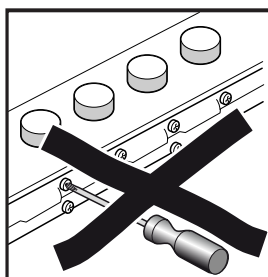
9a

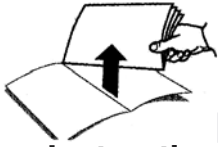


9b



10





Put these instructions in a safe place for future reference

en

Instructions for the installation technician

All installation, regulation and adaptation to other types of gas must be carried out by an authorised installation technician, respecting all applicable regulations, standards and the country's electrical and gas supply companies' specifications. It is recommended that you call our Technical Assistance Service for adaptation to other types of gas. Before you begin, turn off the appliance's electricity and gas supply.

Before connecting up the appliance to the installation, first check that it has been adjusted for the type of gas with which it is to be supplied (see table I). Our cooking hobs leave the factory designed to function with the type of gas that is indicated on the specifications plate.

It is of the utmost importance that the place in which the appliance is installed has suitable ventilation in accordance with regulations so that the combustion gases are piped outside.

Check the dimensions of the cooking hob as well as the dimensions of the hole to be cut in the kitchen unit.

The panels located above the work surface, right next to the cooking hob, must be made of non-flammable material. Both the stratified surfacing and the glue used to secure it should be heat resistant, to prevent deterioration.

No electrical cables should come into contact with hot areas.

The power cable must be secured to the furniture module to prevent it from touching any hot parts of the oven or the cooking hob.

All appliances containing any electrical components must be earthed.

Handle the appliance with care during the entire installation process. Do not hit the appliance against anything.

IN THE EVENT THAT THIS ADVICE IS NOT FOLLOWED, THE INSTALLATION TECHNICIAN WILL BE RESPONSIBLE FOR ANY DAMAGE CAUSED, AND THE MANUFACTURER WILL BE EXEMPT FROM ALL RESPONSIBILITY.

Installing the cooking hob in the furniture module

The positioning of a hob in a kitchen unit is Class 3 according to the standard for gas appliances EN 30-1-1.

Fitting measurements

1 - Minimum distances (mm). Cut an aperture of the necessary dimensions in the work surface. Fig. 1.

If no oven is installed under an electrical or mixed (gas and electric) hob, place a separator of non-flammable material e.g. plywood or metal at a distance of 10 mm. from the bottom of the hob to prevent access to the lower part of the hob.

If no oven is installed under a gas hob, it is suggested to place a separator of non-flammable material e.g. plywood or metal at a distance of 10 mm. from the bottom of the hob to prevent access to the lower part of the hob.

In the event that a drawer is located beneath the appliance, please make sure that the drawer contains no heat-sensitive or easily combustible objects, such as spray cans or shoe polish. Use a heat-resistant utility drawer only.

All gas	d < 150
Electrical hob	10 < d < 150

If the cooking hob is to be installed above an oven, check that the oven is fitted with power ventilation, and check the dimensions according to the assembly manual.

Place the cooking hob in the insertion aperture cut into the furniture module.

2 - The wood fibres that have been used to make the cooking hob modules tend to swell quite quickly when they come into contact with moisture. We therefore recommend that the cut edges are treated with a special glue to protect them from steam or any condensation that might drip down beneath the work surface of the cooker unit.

Depending on the model, the clips and the watertight seal (underside of the cooking hob) may already be fitted; if this is the case, do not under any circumstance remove them. The seal ensures that the entire work surface will be watertight, and prevents water seepage. The seal is to be placed on the edge of the interior housing and should protrude approximately 3 mm.

If this item has not been fitted in the factory, remove the pan supports and the gas burners covers and diffusers from your cooking hob, and turn it upside down. Now fit the adhesive seal supplied with the appliance onto the lower edge of the cooking hob (see Fig. 2a), remove the staples from the attached accessories bag and secure them into the lateral orifices that are provided for this purpose. Fig. 2b or 2c.

3 - Press down all around the edges so that the cooking hob is supported along its entire perimeter (Fig. 3).

If you should need to dismantle the appliance, simply push it upwards from underneath (with staple type 2b). If your cooking hob has the type of staple shown in Fig. 2c, you will have to lever it up with a screwdriver to dismantle it. Fig. 2d.

4 - On gas hobs, the end of the gas intake comes with a 1/2" (20,955 mm) thread. Fig. 4. This thread ensures:

- A rigid connection. A copper pipe, a bolt and a watertight seal are supplied together with the cooking hob.

- Connection using a flexible metal tube (L min. 1 m - max. 3 m). In this case, it is necessary to install the accessory 9000060077 and the seal (034308) between the outlet of the manifold and the gas supply. Fig. 4a. With this option, you must prevent the pipe from coming into contact with moving parts of the insertion unit (for example, a drawer) or access to any spaces which might become obstructed. If you need to connect the gas supply horizontally, our technical services department can supply you with an adaptor (code 173018) and a seal (code 034308).

To be able to use this appliance in France, it is necessary to carry out a direct connection to the outlet of the manifold with the seal 034308. Fig. 4b. The position of the gas pipe, relative to the hole in the kitchen unit where it is to be fitted is shown in Fig. 1b.

Make sure that all the connections that have been installed are airtight. The manufacturer declines any responsibility for leaks or for any connections installed by the installation technician.

5 - The following must be checked on the specifications plate: the voltage and the total power. **This appliance must be earthed.**

Always make certain that all connections that have been installed are in accordance with national legal requirements. Observe all the requirements of the local electrical supply company.

In order to meet standard safety regulations, the installation technician must provide an omnipolar cut-off switch with a contact separation of at least 3 mm. This is not necessary if the connection is made via a plug, so long as the user has access to it.

All appliances fitted with plugs should only be connected up to sockets which have been correctly earthed.

This appliance is type "Y", which means that the input cable MUST NOT BE CHANGED BY THE USER, only by the service technician for

that particular make. The section and type of cable must be observed. Do not make any adjustments in the interior of the appliance. If this should be necessary, call our technical assistance service.

Our cooking hobs are provided with a power cable with or without a plug.

Types of cables:

Cooking hob:	Power cable:
All gas	3 x 0.75 mm ²
Electrical hob	3 x 1.5 mm ²

6 - To complete the installation, the burner diffusers and covers must be fitted onto their corresponding rings. In addition, the pan supports must also be located in their correct places.

Fig. 5. Modular hobs may be combined with the appliance using the joint accessory NEZ34VLA. Fig. 1a. If a ceramic hob is to be combined with the appliance, the correct joint accessory to use is NEZ34VLB; these are available from our technical service.

Changing gas type

All installation, regulation and adaptation to other types of gas must be carried out by an authorised installation technician, respecting all applicable regulations, standards and the country's electrical and gas supply companies' specifications. It is recommended that you call our Technical Assistance Service for adaptation to other types of gas. Before you begin, turn off the appliance's electricity and gas supply.

Provided that national laws so permit, this cooking hob may be adapted to function with other types of gas. To do so, all the following steps should be carried out:

A) Change the nozzles of the burners on the cooking hob.

1 - Remove the pan supports, covers and the main body of the burner.

2 - Change the burner tips using a 7 mm socket spanner and make sure that they are tightened all the way in order to ensure that they are correctly sealed. Fig. 6.

With these burners the air does not have to be adjusted.

B) Adjust the burner taps for reduced consumption.

1 - Turn the taps down to minimum.
2 - Remove the control knobs from the taps. Fig. 7.

3 - Remove the anti-spillage disc seals. If your cooking hob is fitted with exterior plastic disc seals, remove them by inserting a screwdriver through the discs' central orifice and levering them out. Fig. 8.

- When you have removed the disc seals from the orifice the control shaft emerges from, you will find an interior seal made of flexible rubber; simply push it with the tip of the screwdriver to make room for you to work on the tap adjustment screw, depending on the model. **Do not remove the interior grip.**

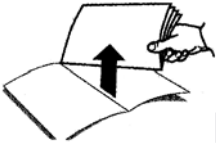
4 - Adjust the By-pass screw.
• For propane and butane gas, the screw must be screwed down tight.

- For natural gas, turn the screw (to the left) until the burner is producing the desired gas flow, in such a way that when you turn the burner controls from maximum to minimum, the flame does not go out, nor is there a flame back draught created (Fig. 9a or 9b, depending on the model).

5 - It is important to make sure that all the seals are in place in order to ensure that, in the case of spillages on the hob, there are no short circuits.

6 - Replace the control knobs on the taps. **Do not dismantle the tap shaft** (Fig. 10): In the event of a malfunction, change the whole tap.

C) Place the sticker indicating that the appliance's gas supply has been changed next to the specifications plate.



Anvisningar för installatör

Alla åtgärder för installation, justering och anpassning till andra typer av gas skall utföras av behörig tekniker som ska följa gällande förordningar och lagstiftning samt gas- och elleverantörers bestämmelser.

Vid allt slags arbete på spisen måste gas- och strömtillförseln vara fränkopplad.

Kontakta serviceavdelningen för anpassning till annan typ av gas.

Innan spisen ansluts vid installation skall det säkerställas att den är anpassad till den gastyp som den ansluts till (se tabell I). Våra spisar är från fabriken anpassade till den gastyp som anges på märkskylten.

Spisen skall installeras på en plats med **reglementsenslig ventilation**. Detta för att rökgaserna skall kunna ledas ut.

Kontrollera hällens mått och måtten på urskärningen i möbelen.

Arbetsytorna nära hällen måste bestå av **ej brännbart material**. Ytmaterial och bindande lim skall vara värmebeständiga så att de inte förstörs.

Elkablar får inte komma i kontakt med varma delar.

Kablen skall fästas vid möbelen så att den inte kommer i kontakt med heta delar av ugnen eller hällen.

Apparater med elektriska komponenter skall **jordas**.

Hantera apparaten försiktigt vid installation. **Skydda den från stötar.**

IAKTTAS INTE DESSA BESTÄMMELSER LIGGER ANSVARET HOS INSTALLATÖREN OCH TILLVERKAREN UNDANTAS FRÅN ANSVAR.

Montering av håll i köksinredning

Spishällen kan monteras i köksinredning i enlighet med föreskriften för gasutrustning EN 30-1-1 som Klass 3.

Monteringsmått

1 - Minsta avstånd (mm). Gör en urskärning i bänkskivan med erforderliga mått. Bild 1. Om det inte finns en ugn under en **elektrisk spis** eller en spis **med gas** och el, använd en avskiljare av eldfast material, t.ex. plywood eller metall 10 mm från hällen för att skydda hällens underdel.

Om det inte finns en ugn under en **gasspis**, använd en avskiljare av eldfast material, t.ex. plywood eller metall 10 mm från hällen för att skydda hällens underdel.

Om de finns en låda under hällen, tillse att det inte finns värmekänsliga eller brännbara föremål i lådan, som aerosoler eller skokräm. Använd endast en låda som motstår värme.

Endast gas $d < 150$
Elektrisk håll $10 < d < 150$

Installeras spisen över en ugn skall denna ha ventilationsfläkt och mått enligt monteringsanvisningen.

Passa in hällen på sin plats i möbelen.

2 - Träfibrer i köksinredning sväller ganska snabbt om de blir fuktiga. Därför bör kanterna behandlas med speciellim för att skydda dem mot ånga och kondens, som kan bildas under köksinredningens bänkskiva.

Om klämmor och tätning är fabriksmonterade får de under inga omständigheter avlägsnas. Tätningen garanterar tätning av alla arbetsytor och skyddar mot läckage. Packningen skall placeras på det nedre höljets kant och överlappa ca. 3 mm.

Om den inte är fabriksmonterad, avlägsna galler, brännarnas lock och spridare från hällen. Vänd den upp och ner och sätt fast medföljande självhäftande packning vid hällens nedre del - Bild 2a. Använd klämmorna som levereras i medföljande påse och placera dem i sidohålen. Bild 2b eller 2c.

3 - Tryck jämnt på kanterna så att hällen fästs hela vägen runt om; Bild 3.

För att lyfta bort hällen, tryck nedifrån och upp, klämma 2b.

Om hällen är försedd med klämmor enligt Bild 2c måste de bändas loss med en skruvmejsel. Bild 2d.

4 - Gashällens inloppsrör är försett med 1/2 (20,955 mm) -tums gänga; Bild 4.

Denna gänga möjliggör:

- Oelastisk anslutning. Ett kopparrör, en mutter och en packning levereras med hällen.
- Anslutning till en elastisk metallslang.

(L min. 1 m - max. 3 m). I detta fall skall medföljande tillbehör 9000060077 och packning 034308 monteras mellan inloppsröret och gasuttaget. Bild 4a.

I detta fall får inte slangens komma i kontakt med rörliga delar på möbelen (till exempel utdragslådor) och den får inte dras genom öppningar som kan blockeras. Om gas skall anslutas horisontellt kan vinkelrör 173018 och packning 034308 beställas från vår serviceavdelning.

Vid installation i Frankrike skall en direkt anslutning göras vid utloppet med medföljande packning 034308. Bild 4b. Rörets läge i förhållande till urskärningen visas i Bild 1b.

Kontrollera alla kopplingar med avseende på läckage.

Tillverkaren avser sig allt ansvar för läckage och för anslutningar som installatören utför.

5 - Kontrollera följande på märkskylten: spänning och totaleffekt. Spisen skall vara jordad.

Tillse att anslutning utförs enligt gällande lagstiftning i aktuellt land. Bestämmelserna från elleverantören måste noggrant följas.

Installatören skall, i enlighet med gängse säkerhetsföreskrifter, tillhandahålla en magnetbrytare med kontaktavstånd om minst 3 mm. Detta krävs inte för stickkontakt om sådana är åtkomliga för användare.

Spisar som är utrustade med stickkontakter får endast anslutas till korrekt installerat jordat vägguttag.

Spisen är av klass "Y", vilket innebär att kabeln INTE FÅR BYTAS UT AV ANVÄNDAREN utan endast av tillverkarens serviceavdelning. Kabelns tjocklek och slag får inte ändras.

Vidrör inte spisens inre delar. Vid behov, kontakta vår serviceavdelning.

Hällen levereras med en nätkabel, med eller utan stickkontakt.

KABELTYPER:

Spishäll: Nätkabel:
Endast gas $3 \times 0,75 \text{ mm}^2$
Elektrisk håll $3 \times 1,5 \text{ mm}^2$

6 - När installationen avslutas måste spridare och brännarlocket läggas på respektive zon. Gallret bör också fästas i fästelementen. Bild 5. Modulhållar kan installeras tillsammans med monteringsstillbehör NEZ34VLA. Bild 1a. Om glaskeramikhåll används skall tillbehör NEZ34VLB användas. Den är tillgänglig hos serviceavdelningen.

Byte till annan gastyp

Alla åtgärder för installation, justering och anpassning till andra typer av gas skall utföras av behörig tekniker som ska följa gällande förordningar och lagstiftning samt gas- och elleverantörers bestämmelser.

Vid allt slags arbete på spisen måste gas- och strömtillförseln vara fränkopplad.

Kontakta serviceavdelningen för anpassning till annan typ av gas.

Hällen kan anpassas till annan gastyp om detta är tillåtet enligt gällande lokal lagstiftning (se märkskylt). Följande åtgärder bör då vidtas:

A) Byte av hällens brännarmunstycken.

1 - Avlägsna galler, lock och brännarens hölje.

2 - Byt munstyckena med hjälp av en röryckel på 7 mm och dra åt dem ordentligt för att garantera täthet. Bild 6.

Det är inte nödvändigt att ställa in primärluft för dessa brännare.

B) Reglering för minskad förbrukning från kranarna i hällens brännare.

1 - Ställ in kranen i läget för lägsta förbrukning.

2 - Avlägsna vreden från kranarna. Bild 7.

3 - Avlägsna tätningarna som skyddar mot vätskeläckage.

- Har din håll några yttre plasttätningar bör du avlägsna dem med en skruvmejsel genom att bända upp dem genom hålet i mitten. Bild 8.

- När hålet för kopplingselementen är fritt finner du en tätning av flexibelt gummi innanför; det räcker med att trycka med spetsen på skruvmejseln för att frigöra passagen till kranens regleringsskruv, enligt modell. **Avlägsna aldrig den inre tätningen.**

4 - Inställning av förbikopplingskruv.

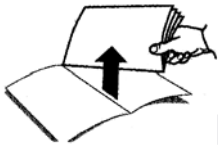
- Används propan- eller butangas måste skruven vara helt iskruvad.

- Används naturgas vrids skruven åt vänster fram till rätt gasanslutning för brännaren, så att brännaren inte stängs eller bakslag uppstår när vredet vrids från högsta till lägsta läge. (Bild 9a eller 9b beroende på modell).

5 - **Alla** tätningar bör monteras för att garantera elektrisk täthet och tätning mot vätskor från hällen.

6 - Montera vreden på kranarna på nytt. **Avlägsna aldrig axeln från kranen** (Bild 10): byt ut hela kranen om fel uppstår.

C) Etiketten med information om vilken gastyp spisen ställts in på skall placeras nära märkskylten.



Denne vejledning bør opbevares til senere brug

da

Instruktioner til installatøren

Alle installationsarbejder, indstillingsarbejder og tilslutningsopgaver til andre typer gas skal udføres af en autoriseret tekniker, der overholder normer og juridiske forskrifter, der gælder i det pågældende land og de virksomheder, som står for forsyningen af elektricitet og gas.

Inden man foretager hvilket som helst indgreb på apparatet, skal man slukke for gassen og afbryde strømmen. Vi anbefaler, at du ringer til vores tekniske serviceafdeling i forbindelse med tilpasning til en anden type gas.

Inden man tilslutter apparatet skal man sikre sig, at det er forberedt til den type gas som skal tilføres (se tabel I). Vores kogesektioner er fremstillet til at fungere med den type gas som står beskrevet på energimærket.

Det er nødvendigt, at apparatet installeres i et rum med **reglementeret udluftning**. Forbrændingsgasserne skal kunne evakueres udenfor.

Kontrollér kogesektionens dimensioner samt målene for hullet som skal laves i møblet.

Panelerne ovenover arbejdsområdet og tæt på kogesektionen skal være lavet af **brændfast materiale**. Finér-belægninger og lim skal være varmfaste for at undgå skader.

Elektriske ledninger må ikke komme i kontakt med varme områder.

Tilslutningskablet skal fastgøres til møblet for at undgå, at det kommer i kontakt med ovnens eller kogesektionens varme dele.

Apparater med elektriske komponenter skal forsynes med en **jordforbindelse**.

Apparatet skal behandles varsomt under hele installationsprocessen. **Udsæt ikke apparatet for slag.**

HVIS DISSE FORANSTALTNINGER IKKE OVERHOLDES, ANSVARLIGGØRES INSTALLATØREN, OG FABRIKANTEN FRALÆGGER SIG ETHVERT ANSVAR.

Installering af kogesektionen i møblet

Placeringen af kogesektionen i køkkenelementet klassificeres, ifølge normen for gasapparater EN 30-1-1, som Klasse 3.

Indbygningsmål

1 - Minimum afstande (mm). Udfør den specificerede udskæring i bordet. Fig. 1. Hvis der ikke er installeret en ovn under en **elektrisk eller blandet** (gas og elektrisk) kogesektion, skal du montere en adskiller af et ikke-brændbart materiale som f.eks. krydsfinér eller metal i en afstand af 10 mm fra bunden af kogesektionen for at forhindre adgang til den nederste del af kogesektionen. Hvis der ikke er installeret en ovn under en **gas-kogesektion**, anbefales det at montere en adskiller af et ikke-brændbart materiale som f.eks. krydsfinér eller metal i en afstand af 10 mm fra bunden af kogesektionen for at forhindre adgang til den nederste del af kogesektionen. Hvis der forefindes en skuffe under apparatet, skal du sørge for, at skuffen ikke indeholder varmfølsomme eller letantændelige objekter som f.eks. spraydåser eller skosværite. Brug kun en skuffe, der er modstandsdygtig over for varme.

Kun gas $d < 150$
Elektrisk kogefelt $10 < d < 150$

Hvis der installeres en ovn under kogesektionen, skal man sikre sig, at ovnen er udstyret med forceret udluftning, samt tage højde for dens dimensioner i følge ovnens egen installationsvejledning.

Centrér kogesektionen i udskæringen i møblet.

2 - Træfibrene som benyttes i bordpladerne udvides ret hurtigt, når de kommer i kontakt med fugt. Derfor er det en god idé at lakere skæreeoverfladerne med en speciel lim for at beskytte dem mod damp eller kondensvand, som kan samle sig under bordpladen.

Alt afhængig af modellen, kan holderne og tætningsringen (på underkanten af kogesektionen) være monteret på fabrikken. I så fald må de under ingen omstændigheder fjernes. Tætningsringen garanterer arbejdsoverfladens vandtæthed og modvirker enhver filtrering. Tætningsringen skal påsættes på underkanten af kogesektionen, og rage ca. 3 mm op.

Hvis den ikke allerede er påsat på fabrikken, skal man fjerne ristene, brændemes dæksler og diffusorerne fra kogesektionen og dernæst vende apparatet om; påsæt den selvklæbende tætningsring, som følger med apparatet, på underkanten af kogesektionen (se Fig. 2a); tag clipsene fra posen med tilbehør og sæt dem i de dertil beregnede huller på siden. Fig. 2b eller 2c.

3 - Tryk ned hele vejen rundt om yderkanten, sådan at kogesektionen støtter på alle sider, Fig. 3.

Hvis det er nødvendigt at afmontere apparatet, og det har clips type 2b, skal man blot skubbe det nedefra og op.

Hvis apparatet er udstyret med en type clips som dem, der ses i Fig. 2c, skal man benytte en skruetrækker som løftestang til at løsne det med Fig. 2d.

4 - Yderkanten af kogesektionens indtagningskollektor er udstyret med et 1/2" (20,955 mm) gevind, Fig. 4. Dette gevind muliggør:

- En fast tilslutning. Sammen med kogesektionen leveres et kobberør, en møtrik og en tætningsring.

- En tilslutning med et fleksibelt metalrør. (L min. 1 m - max. 3 m). I dette tilfælde er det nødvendigt at indsætte det medfølgende tilbehør 9000060077 samt tætningsringen (034308) mellem kollektorens udgang og gasinstallationen. Fig. 4a.

I dette tilfælde skal man undgå, at røret kommer i kontakt med bevægelige dele i møblet (f.eks. en skuffe), det må ikke føres gennem steder, der kan forstoppes. Hvis gastilslutningen skal installeres horisontalt, kan man via vores tekniske serviceafdeling anskaffe et knæør, varenummer 173018, samt en tætningsring, varenummer 034308, til dette formål.

Ved anvendelse af dette apparat i Frankrig er det nødvendigt at tilslutte det direkte til kollektorens udgang vha. den medfølgende tætningsring nr. 034308. Fig. 4b. Kollektorrørets position i forhold til indbygningshullet kan ses i Fig. 1b.

Kontrollér alle tilslutningernes tæthed. Fabrikanten kan ikke gøres ansvarlig for lækage og ej heller for de tilslutninger som er udført af installatøren.

5 - Kontrollér den totale spænding og potens på energimærket. Apparatet skal tilsluttes en jordforbindelse.

Kontrollér, at tilslutningen er udført i henhold til de lokale foreskrifter. Respektér altid det lokale elselskabs bestemmelser.

Overholdelsen af de normale sikkerhedsforanstaltninger indebærer fra installatørens side en flerpolet afbryder med en kontaktåbning på mindst 3 mm. Dette er ikke nødvendigt, hvis apparatet tilsluttes en stikdåse og denne er tilgængelig for brugeren.

Apparater med stik må kun tilsluttes stikdåser med korrekt jordforbindelse.

Apparatet er af type „Y“, hvilket betyder, at tilførselskablet kun kan udskiftes af

fabrikantens tekniske service og ALDRIG AF BRUGEREN. Respektér altid kablets sektion og type.

Udfør aldrig noget indgreb på apparatets indre komponenter. Hvis det er nødvendigt, bør man tilkalde vores tekniske serviceafdeling.

Kogezonerne leveres med et tilslutningskabel med eller uden stik.

KABELTYPER:

Kogezone:	Tilslutningskabel:
Kun gas	3 x 0,75 mm ²
Elektrisk kogefelt	3 x 1,5 mm ²

6 - Installationen afsluttes ved at påsætte brænderne og brænderdækslerne på deres respektive steder. Man skal derudover også lægge ristene korrekt på i deres støtteanordning. Fig. 5. Modul-kogezoner kan installeres samtidig vha. en skrueforbindelse NEZ34VLA. Fig. 1a. Hvis det drejer sig om en kombination med glaskeramik, skal skrueforbindelsen være af typen NEZ34VLB, som kan skaffes gennem vores serviceafdeling.

Omstilling til en anden gastype

Alle installationsarbejder, indstillingsarbejder og tilslutningsopgaver til andre typer gas skal udføres af en autoriseret tekniker, der overholder normer og juridiske forskrifter, der gælder i det pågældende land og de virksomheder, som står for forsyningen af elektricitet og gas.

Inden man foretager hvilket som helst indgreb på apparatet, skal man slukke for gassen og afbryde strømmen. Vi anbefaler, at du ringer til vores tekniske serviceafdeling i forbindelse med tilpasning til en anden type gas.

Hvis det pågældende lands lovgivning tillader det (se energimærket), kan kogesektionen omstilles til andre gastyper. I denne forbindelse skal man udføre følgende trin:

A) Udskiftning af brændernes dyser.

1 - Fjern ristene, dækslerne og brænderne.

2 - Udskift dyserne vha. en 7 mm rørtang, og skru dem godt fast for at garantere tætheden. Fig. 6.

Det er ikke nødvendigt at lave en primær luft-regulering i disse brændere.

B) Regulering af brændernes haners mindsteforbrug.

1 - Sæt betjeningsknapperne i nul-stilling.

2 - Tag betjeningsknapperne af hanerne. Fig. 7.

3 - Tag tætningsringene af.

- Hvis der er tale om ydre plastik-tætningsringe, fjerner man dem ved at vippe dem løs med en skruetrækker i hullet i midten. Fig. 8.

- Når de ydre tætningsringe er fjernet, ser man en indre tætningsring af blødt gummi; ved at presse let med skruetrækkerens spids er der frit til hanens reguleringsstruk (det afhænger af modellen). **Den indre tætningsring må ikke tages af.**

4 - Regulering af by-pass-skruen.

- Propangas og butangas: Skruen skal være skruet helt i bund.

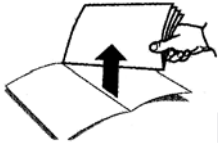
- Naturgas: Drej skruen til venstre indtil det korrekte gasudslip fra brænderen opnås, dvs. så man kan dreje fra maksimum- til minimum-tilførslen, uden at flammen slukkes eller trækker sig tilbage. (Fig. 9a eller 9b alt efter modellen).

5 - Det er vigtigt, at **alle** tætningeme sidder korrekt for at kunne garantere kogezonens tæthed i tilfælde af spild af væsker.

6 - Sæt betjeningsknapperne på igen.

Demontér aldrig hanens aksel (Fig. 10): Hvis akslen beskadiges, skal hele hanen udskiftes.

C) Sæt den nye gasmærkat på tæt ved energimærket.



Säilytä huolella myöhempiä käyttöä varten

fi

Oheja asentajalle

Ainoastaan valtuutettu teknikko saa suorittaa laitteen asennus- ja säätötoimenpiteet sekä sen sovittamisen muunlaista kaasua varten kyseisen maan lakien ja määräyksien sekä paikallisten shkön- ja kaasuntoimittajien ohjeiden mukaisesti.

Kaasun- ja virrantulo laitteeseen on katkaistava ennen kaikkia toimenpiteitä.

Mikäli laitteen mukautus muunlaiselle kaasulle on tarpeen, ota yhteyttä tekniseen huoltopalveluun.

Ennen laitteen liittäntä asennuksen yhteydessä on tarkistettava, että laite sopii kyseiselle kaasutyyppille (katso taulukko I). Keittotasomme on tehtaalta säädetty käytettäväksi tyyppikilvessä mainitulla kaasutyyppillä.

Tilassa, johon laite asennetaan, on oltava määräystenmukainen ilmanvaihto. Palamiskaasut on johdettava ulkoilmaan.

Tarkista keittotason mitat sekä kalusteeseen tehdyn aukon mitat.

Suorassa kosketuksessa keittotason kanssa olevien työtason levyjen tulee olla palamatonta materiaalia. Sekä pintamateriaalien että sideliiman tulee olla lämmönkestäviä kulumisen estämiseksi.

Sähköjohdot eivät saa koskettaa kuunnusalueita.

Virtaverkkojohto on kiinnitettävä kalusteeseen, jottei se kosketa uunin tai keittotason kuumia osia.

Laitte, jossa on sähköisiä rakennneosia, on liitettävä maadoitusjohtoon.

Käsittele laitetta varovasti asennuksen aikana. **Vältä koneeseen osuvia iskuja.**

MIKÄLI NÄITÄ MÄÄRÄYKSIÄ EI NOUDATETA, VASTU ON ASENTAJALLA JA VAMISTAJA VAPAUTETAAN VASTUUSTA.

Keittotason asennus keittiökaluusteeseen

Keittotason sijoitusmahdollisuus kalusteeseen on luokiteltu kaasulaitteiden standardin EN 30-1-1 mukaan luokaksi 3.

Asennustoimenpiteet

1 - Vähimmäisetäisyydet (mm). Tee työtason tarvittavia mittoja vastaava leikkaus. Kuva 1. Mikäli uunia ei asenneta sähkö- tai sekakeittotason (kaasu ja sähkö) alle, sen alle on asetettava syttymättömästä materiaalista, esim. vanerista tai metallista valmistettu erotin. Erotin tulee asettaa 10 mm päähän keittotason alatasosta, jotta keittotason alaosaan ei päästä. Mikäli uunia ei asenneta kaasukeittotason alle, sen alle on suositeltavaa asettaa syttymättömästä materiaalista, esim. vanerista tai metallista valmistettu erotin. Erotin tulee asettaa 10 mm päähän keittotason alatasosta, jotta keittotason alaosaan ei päästä.

Mikäli laatikko sijoitetaan laitteen alle, varmista ettei laatikossa ole kuumentuvia tai syttymisherkkiä tavaroita, kuten suihkepurkkeja tai kengän kiillotusaineita. Käytä ainoastaan lämmönkestävää laatikkoa.

Vain kaasu $d < 150$
Sähkökeittolevy $10 < d < 150$

Uunin yläpuolelle asennettaessa on tarkistettava, että koneellinen ilmanpoisto on mahdollista. Myös mitat on tarkistettava asennusohjeen mukaan.

Keskittä keittotaso kalusteeseen asennusaukkoon.

2 - Puukuidut, joita käytetään keittiökaluusteiden valmistukseen, turpoavat suhteellisen nopeasti kostuessaan. Siksi leikkauspinnat tulisi käsitellä erikoisliimalla näiden pintojen suojaamiseksi höyryltä ja tiivisteviedeltä, jota voi syntyä keittiökaluusteiden työtason alla.

Mallista riippuen pitimet ja tiivisteet (keittotason alareunassa) on jo asennettu valmiiksi. Niitä ei saa poistaa missään tapauksessa. Tiiviste takaa koko työpinnan tiivyyden ja estää nesteiden tunkeutumisen sisään. Tiiviste on asennettava rungon alaosaan reunan päälle, noin 3 mm rungosta ulospäin.

Mikäli pitimiä ei ole asennettu tehtaalla, irrota keittotasosi ritilät, polttimien kannet ja jakajat sekä käännä laitteesi ylösalaisin, aseta laitteen mukana toimitettava tarratiiviste keittotason alareunaan (ks. kuva 2a), ota pitimet toimittamastamme varustepussista ja asenna ne niille tehtyihin aukkoihin laitteen sivussa. Kuva 2b tai 2c.

3 - Paina yhtäaikaa joka puolelta siten että keittotaso on tuettu koko pinnan alueella, kuva 3.

Mahdollisissa purkutöissä laitetta on vain työnnettävä alhaalta ylöspäin pitimellä tyyppiä 2b.

Jos keittotasosi on varustettu kuvan 2c mukaisilla pitimillä, sen purkamiseksi on käytettävä ruuvimeisseliä vipuvoimana. Kuva 2d.

4 - Kaasukeittolevyn tuloputken päässä on 1/2 (20,955 mm) tuuman kierre, kuva 4. Tämä kierre mahdollistaa:

- liittäminen istukalla. Keittotason mukana toimitetaan kupariputki, mutteri ja tiiviste.
- liittäminen metalliletkulla.

(L. min. 1 m - max. 3 m). Tässä tapauksessa laitteen mukana toimitetut lisäosa 9000060077 ja tiiviste (034308) asennetaan kokoomajohdon ulosmenoaukon ja kaasuliitäntään väliin. Kuva 4a.

Tällöin on estettävä letkun joutuminen kosketuksiin asennusyksikön liikkuvien osien kanssa (esim. laatikko) eikä sitä myöskään saa johtaa suljettavien aukkojen läpi. Mikäli halutaan tehdä vaakasuora kaasuliitäntä, tekninen huoltopalvelumme toimittaa 90° kulman, jonka osannumero on 173018, sekä tiiviste, jonka numero on 034308.

Laitetta käytettäessä Ranskan alueella vaaditaan suora liitäntä kokoomajohdon ulosmenoaukkoon laitteen mukana toimitetun tiiviste 034308 avulla. Kuva 4b.

Kokoomajohdon paikka suhteessa asennusreikään, katso esitys kuvassa 1b.

Tarkista kaikkien suoritettujen liitäntöjen tiiviy.

Valmistaja ei vastaa epätiiviyksistä eikä asentajan suorittamista liittänoista.

5 - Tyyppikilvestä on tarkistettava: jännite ja kokonaisteho. **Laitte on liitettävä maadoitusjohtoon.**

Samassa yhteydessä on tarkastettava, että liitäntät on suoritettu kyseisen maan lainsäädännön mukaisesti. Paikallisen sähkölaitoksen määräyksiä on noudatettava täsmällisesti.

Normaalien turvallisuusmääräysten noudattamiseksi asentajan on asennettava yleisnapainen erotuskytkin, jonka kosketin aukeaa vähintään 3 mm. Tämä ei ole välttämätöntä, mikäli laite liitetään pistorasiaan, johon käyttäjä pääsee käsiksi. Pistokkeilla varustetut laitteet saa liittää vain asianmukaisesti asennettuihin pistorasioihin, joissa on maadoitusjohto.

Laitte vastaa luokkaa "Y", toisin sanoen KÄYTTÄJÄ EI SAA VAIHTAA verkkovirtajohtoa vaan tämä on huoltopalvelun tehtävä. Johdon halkaisijaa ja tyyppiä ei saa muuttaa.

Älä suorita mitään toimenpiteitä laitteen sisätiloissa. Ota tarvittaessa yhteyttä huoltopalveluumme.

Keittotasot toimitetaan verkkojohdolla, pistokkeella varustettuna tai ilman.

JOHTOTYYPI:

Keittolevy: Sähköverkkoakaapeli:
Kaikki kaasut 3 x 0,75 mm²
Sähkökeittolevy 3 x 1,5 mm²

6 - Asennuksen päätteeksi jakaja ja polttimen kansi on asetettava paikoilleen vastaaville keittoalueille. Lisäksi ritilät on sijoitettava oikein pidikkeisiinsä. Kuva 5. Modulaariset sähkökeittolevyt voidaan asentaa yhdessä käyttämällä lisävarusteena saatavaa liitintä NEZ34VLA. Kuva 1a. Mikäli yhdistettävä keittolevy on tehty keraamisesta lasista, lisävarusteena saatava liitin on NEZ34VLB, joka on saatavilla huoltopalvelustamme.

Vaihto toiseen kaasutyyppiin

Ainoastaan valtuutettu teknikko saa suorittaa laitteen asennus- ja säätötoimenpiteet sekä sen sovittamisen muunlaista kaasua varten kyseisen maan lakien ja määräyksien sekä paikallisten shkön- ja kaasuntoimittajien ohjeiden mukaisesti.

Kaasun- ja virrantulo laitteeseen on katkaistava ennen kaikkia toimenpiteitä.

Mikäli laitteen mukautus muunlaiselle kaasulle on tarpeen, ota yhteyttä tekniseen huoltopalveluun.

Mikäli maassasi voimassaolevat määräykset niin sallivat (katso tyyppikilvestä), tämä keittotaso voidaan vaihtaa käytettäväksi toisella kaasutyyppillä. Sitä varten edellytetään seuraavia toimenpiteitä:

A) Keittotason polttimien päiden vaihto.

1 - Ota ritilät, kansi ja polttimen runko pois.

2 - Vaihda polttimien päät käyttäen 7 mm hylsyavainta ja tiivyyden varmistamiseksi suorita kiristys loppuun saakka. Kuva 6.

Näissä suuittimissa ei tarvitse tehdä ensiöilman säätöä.

B) Polttimen hanan ja keittotason pienen kulutuksen säätö.

1 - Laita hanat pienimmän kulutuksen kohdalle.

2 - Irrota kytkimet hanoista. Kuva 7.

3 - Irrota valuvien nesteiden tiivisteet.

• Jos keittotasossa on ulkoiset muovista valmistetut tiivisteet, irrota ne käyttäen ruuvimeisseliä vipuvoimana niiden keskellä sijaitsevassa aukossa. Kuva 8.

• Kun säätimien aukossa olleet tiivisteet on irrotettu, löytyy joustavasta kumista valmistettu sisäinen tiiviste; riittää kun painat ruuvimeisselin kärjellä, jotta pääset käsiksi kaasuvirtauksen säätöruuviin, mallista riippuen. **Älä koskaan irrota sisäistä tiivistettä.**

4 - Ohitusruuvin säätö.

• Propani- ja butaanikaasussa ruuvin on oltava täysin kiinni.

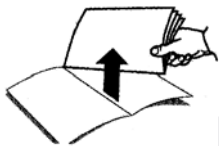
• Käännä maakaasussa ruuvia vasemmalle polttimen oikean kaasuvirtauksen varmistamiseksi siten, että poltinta kytkettäessä maksimiasennosta minimiasentoon poltin ei sammu eikä liekki lyö ulos. (Mallista riippuen kuva 9a tai 9b).

5 - Sähkösuojauksen ja tiivyyden takaamiseksi keittotasolle valuvilta nesteiltä kaikki tiivisteet on laitettava paikoilleen.

6 - Asenna kytkin taas ohjauspaneeliin.

Älä missään tapauksessa irrota hakan akselia (Kuva 10): häiriötapauksissa hakan hana on vaihdettava.

C) Liimaa laitteen kaasutyyppiin vaihdosta kertova tarra lähelle tyyppikilpeä.



Oppbevar informasjonen for senere bruk

no

Instruksjoner til installatør

All installasjon, regulering og omstilling til andre gasstyper skal kun utføres av autorisert fagpersonell
Gjeldende lover og regler skal etterfølges samt retningslinjer fra lokale elektrisitets- og gasselskaper.
Før det utføres arbeid på koketoppen, må strøm og gasstilførsel kobles fra. Vi anbefaler deg å kontakte vår tekniske service for omstilling til andre gasstyper.

Før koketoppen kobles til, må du undersøke at det er tilrettelagt for gasstypen som er i bruk (se tabell I). Våre koketopper er tilrettelagt for bruk med den gasstypen som er angitt på typeskiltet.

Det er meget viktig at koketoppen installeres på et sted som oppfyller **kravene til ventilasjon**. Det er viktig at gassavløp skjer på baksiden.

Kontroller at dimensjonene på koketoppen passer til dimensjonene til åpningen i kjøkkenelementet.

Arbeidsflatene som befinner seg i nærheten av koketoppen, bør være av et **ikke-brennbart materiale**. Både den laminerte føringen og limet den er festet med, bør være varmebestandig, slik at det ikke oppstår skade.

De elektriske kablene må ikke komme i kontakt med kokesonene.

Strømkabelen må være festet til koketoppen slik at den ikke kommer i berøring med varme deler i ovnen eller koketoppen.

Produkter med elektriske komponenter må **alltid være koplet til jord**.

Koketoppen må behandles med forsiktighet under hele installasjonsprosessen. **Ikke utsett koketoppen for harde slag.**

PRODUSENTEN STÅR IKKE ANSVARLIG DERSOM INSTALLATØREN IKKE OVERHOLDER DE ANGITTE FORHOLDSREGLENE.

Installering av koketoppen i et kjøkkenelement

Plassering av koketoppen i møbelet klassifiseres som Gruppe 3 i henhold til standarden EN 30-1-1 for gassapparat.

Innbyggingsmetoder

1 - Minimumavstander (mm). Lag en oversikt over de nødvendige dimensjonene på arbeidsbordet. Fig. 1.

Hvis det ikke er installert en komfyr under en elektrisk eller blandet (**gass og elektrisitet**) koketopp, plasseres en separator av ikke brennbart materiale, f.eks. en finerplate eller metall, i en avstand på 10mm fra bunnen av koketoppen slik at man ikke får tilgang til den nedre delen av koketoppen.

Hvis det ikke er installert en komfyr under en **gass**-koketopp, anbefales det å plassere en separator av ikke brennbart materiale, f.eks. finerplate eller metall, i en avstand på 10mm fra bunnen av koketoppen slik at man ikke får tilgang til den nedre delen av koketoppen.

Hvis en skål er plassert under apparatet, forviss deg om at skålen ikke inneholder temperaturømfintelige eller lettantennelige gjenstander, slik som spraybokser eller skokrem. Benytt kun varmebestandig skål.

Kun gass $d < 150$
Elektrisk kokeplate $10 < d < 150$

Ved installering over en stekeovn må det kontrolleres at denne har ekstra ventilasjon og er i samsvar med de dimensjonene som er oppgitt i bruksanvisningen.

Sett koketoppen midt i åpningen i kjøkkenelementet hvor den skal installeres.

2 - Trefibrene som brukes ved produksjon av kokeapparater, utvides raskt dersom de

utsettes for fukt. Det er derfor lurt å lakkere med et produkt som er beregnet for overflater av tre, for å beskytte mot damp eller kondens som kan samle seg under overflaten på kokeapparatet.

Noen modeller leveres fra fabrikken med stifter og tetningsfuge (lav kant rundt koketoppen) ferdig festet. Dersom dette er tilfelle, må dette ikke fjernes under noen omstendigheter. Fugen sørger for at hele overflaten blir ugjennomtrengelig. Tetningslisten skal festes til den nederste kanten på ovnen. La den stikke ut ca. 3 mm.

Dersom denne ikke er montert på fabrikk, tar du av ringen, brennerdekslene og de ulike munnstykkene fra koketoppen og snur den opp ned. Sett den selvheftende tetningslisten som følger med koketoppen på den nederste kanten på koketoppen (se Fig. 2a), ta ut stiftene fra den vedlagte posen med tilleggsutstyr og fest disse på de nederste festepunktene som er beregnet for dette. Fig. 2b eller 2c.

3 - Trykk samtidig ned langs hele omkretsen av yttersidene på kanten som koketoppen er støttet til, Fig. 3.

Ved demontering er det bare å skyve koketoppen nedenfra og opp, stift type 2b. Dersom koketoppen har den typen stift som vist i Fig. 2c, må du bruke en skrutrekker som løftearm ved demontering. Fig. 2d.

4 - Yttersiden av gassinntaket til gasstoppet er utstyrt med en 1/2" (20,955 mm) gjenge, Fig. 4. Denne gjengen muliggjør:

- Fast tilkopling. Ved siden av koketoppen er det et kobberrør, en mutter og en tetningsfuge.
- Kopling til et fleksibelt metallrør (L min. 1 m - max. 3 m). I dette tilfellet må tilleggsutstyr 9000060077 og tetningsfugen (034308) settes inn mellom enden av gassinntaket og gassuttaket. Fig. 4a.

I dette tilfellet må du unngå at røret kommer i kontakt med bevegelige deler i innbyggingsenheten (for eksempel koplingsboksen). Unngå også at røret legges på steder som lett kan blokkeres. Dersom du trenger å utføre en horisontal tilkopling av gass, kan du få et knerør med varenummer 173018 og en pakning med varenummer 034308 fra vår tekniske service.

For at denne koketoppen skal kunne brukes i Frankrike, må tilkoplingen skje direkte på enden av gassinntaket ved hjelp av den vedlagte pakningen (034308). Fig. 4b.

Plasseringen av tilkoplingsslangen i forhold til åpningen i kjøkkenelementet er beskrevet i Fig. 1b.

Sørg for at alle koplingspunkter er tette.

Produsenten fraskriver seg alt ansvar for tetningslisten samt tilkoplinger utført av installatør.

5 - Dette skal stå på typeskiltet: spenning og total effekt. Koketoppen må være jordet.

Forsikre deg om at koplingen er utført i henhold til gjeldende lover og forskrifter. Følg retningslinjene fra den lokale strømleverandøren.

Ifølge retningslinjene må installatøren sørge for en allpolig bryter med kontaktpåbrytning på minst 3 mm. Dette er ikke nødvendig dersom koplingen skjer gjennom en stikkontakt, dersom en slik skulle være tilgjengelig for brukeren.

De apparatene som er utstyrt med støpsel, må kun kobles til en korrekt installert jordet stikkontakt.

Koketoppen er av type «Y», det vil si at inngangskabelen IKKE KAN BYTTES UT

AV BRUKEREN, men kun av en autorisert tekniker. Merk deg tverrsnittdimensjoner og kabeltype.

Ikke berør de innvendige delene av koketoppen. Ring vår tekniske service dersom slikt arbeid må utføres.

Koketoppene leveres med strømkabel med eller uten stikkontakt.

KABELTYPER:
Koketopp: Strømkabel: $3 \times 0,75 \text{ mm}^2$
Kun gass $3 \times 1,5 \text{ mm}^2$
Elektrisk kokeplate $3 \times 1,5 \text{ mm}^2$

6 - Du avslutter installeringen ved å feste munnstykkene og brennerdekslet på de respektive blussene. Ringene bør dessuten festes på riktig sted. Fig. 5. Modulære koketopper kan installeres sammen med ovnen ved hjelp av festeverktøyet NEZ34VLA. Fig. 1a. Dersom en keramisk koketopp er en del av kombinasjonen, må du bruke festeverktøy NEZ34VLB, som fås hos vår tekniske service.

Bytte gasstype

All installasjon, regulering og omstilling til andre gasstyper skal kun utføres av autorisert fagpersonell
Gjeldende lover og regler skal etterfølges samt retningslinjer fra lokale elektrisitets- og gasselskaper.
Før det utføres arbeid på koketoppen, må strøm og gasstilførsel kobles fra. Vi anbefaler deg å kontakte vår tekniske service for omstilling til andre gasstyper.

Denne koketoppen kan tilpasses til bruk med andre gasstyper dersom regelverket i landet du befinner deg, tillater dette (se typeskiltet). Bytte av gasstype foregår på følgende måte:

A) Bytte av brennerinjektorer for en koketopp.

1 - Fjern ringene, stiftene og brenneren.

2 - Bytt injektorer ved hjelp av en 7 mm pipenøkkel. Påse at de strammes hardt til, slik at de er garantert lufttette. Fig. 6.

I disse brennerne er det ikke nødvendig å stille inn primærluft.

B) Still inn redusert forbruk i brennerventilene i kokeplaten.

1 - Sett ventilene på laveste innstilling.

2 - Trekk ut bryterne for ventilene.

Fig. 7.

3 - Demonter oppsamlingsbeholderen for væske.

- Dersom koketoppen er utstyrt med utvendige tetningsskiver av plast, må du fjerne disse ved å sette en skrutrekker inn i åpningen i midten av skivene og vippe dem ut. Fig. 8.

- Når du har fjernet tetningsskivene fra åpningen, vil du finne en innvendig tetningsskive laget av fleksibel gummi. Trykk den ned med spissen av skrutrekkeren, slik at du har god ankomst til justeringskraven for ventilen, alt etter modell. **Fjern aldri den innvendige tetningsskiven.**

4 - Regulering av bypasskrue.

- For propan- og butangass må skruen smalne nederst.

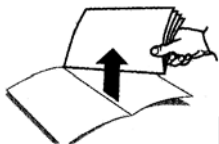
- Brukes naturgass, skruer du mot venstre til riktig gassuttak for brenneren på en slik måte at brenneren kan gå fra maksimum til minimum uten at flammen slukkes eller minsker effekt. (Fig. 9a eller 9b alt etter modell).

5 - Det er viktig at **alle** tetningsskiver festes godt, slik at det elektriske systemet er beskyttet mot væskesøl på koketoppen.

6 - Fest bryterne på ventilene på nytt.

Demonter aldri stammen på ventilen (Fig. 10): dersom den slutter å fungere, må hele ventilen byttes ut.

C) Fest etiketten som viser hvilken type gass det er byttet til, ved siden av typeskiltet.



Οδηγίες για τον εγκαταστάτη

Όλες οι εργασίες εγκατάστασης, ρύθμισης και προσαρμογής σε άλλο τύπο αερίου θα πρέπει να γίνουν από εξουσιοδοτημένο τεχνικό, σύμφωνα με την ισχύουσα ρύθμιση και νομοθεσία, και τους κανονισμούς των τοπικών εταιριών διανομής ηλεκτρικού και αερίου.

Συνιστάται να επικοινωνήσετε με το Τεχνικό Σέρβις για την προσαρμογή σε άλλο τύπο αερίου.

Πριν ξεκινήσετε, διακόψτε τη τροφοδοσία ηλεκτρικού και αερίου της συσκευής.

Προτού συνδέσετε τη συσκευή στην εγκατάσταση, πρέπει να ελέγξετε αν μπορεί να λειτουργήσει με τον τύπο φυσικού αερίου που πρόκειται να της παρασχεθεί (πίνακα 1). Κατά την έξοδο τους από το εργοστάσιο, οι πλάκες μαγειρέματός μας μπορούν να λειτουργήσουν με τον τύπο αερίου που αναγράφεται στην ετικέτα χαρακτηριστικών.

Ο χώρος εγκατάστασης της συσκευής θα πρέπει να διαθέτει τον **προβλεπόμενο από τους κανονισμούς εξαερισμό**. Γι' αυτό, τα καυσάκια θα πρέπει να εκκινώνονται στο εξωτερικό.

Ελέγξτε τις διαστάσεις της πλάκας μαγειρέματος και του ανοίγματος που θα γίνει στο έπιπλο.

Τα πλαίσια που βρίσκονται επάνω στην επιφάνεια εργασίας και κοντά στην πλάκα μαγειρέματος θα πρέπει να είναι από μη εύφλεκτο υλικό. Τόσο οι πολυστρωματικές επενδύσεις όσο και η κόλλα που θα χρησιμοποιηθεί για την τοποθέτησή τους θα πρέπει να είναι ανθεκτικές στη θερμότητα ώστε να αποφεύγονται φθορές.

Τα καλώδια του ηλεκτρικού ρεύματος δεν πρέπει να βρίσκονται σε επαφή με τις ζώνες θερμότητας.

Το καλώδιο τροφοδοσίας πρέπει να είναι στερεωμένο στο έπιπλο ώστε να αποφεύγεται η επαφή με θερμά σημεία του φούρνου ή της βάσης εστιών.

Οι συσκευές με ηλεκτρικά εξαρτήματα πρέπει υποχρεωτικά να **συνδέονται σε γείωση**. Καθ' όλη τη διάρκεια της εγκατάστασης, μεταχειριζόμαστε τη συσκευή με προσοχή. **Μην τη χτυπάτε.**

ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΜΗ ΤΗΡΗΣΗΣ ΤΩΝ ΣΧΕΤΙΚΩΝ ΔΙΑΤΑΞΕΩΝ, Η ΕΥΘΥΝΗ ΒΑΡΥΝΕΙ ΤΟΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΤΗ ΚΑΙ ΟΧΙ ΤΟΝ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗ.

Εγκατάσταση της βάσης εστιών στο έπιπλο

Η πιθανότητα εγκατάστασης της βάσης εστιών στο έπιπλο, σύμφωνα με το πρότυπο για συσκευές φυσικού αερίου EN 30-1-1 είναι τάξεως 3.

Διαστάσεις εντοίχισης

1 - Ελάχιστες διαστάσεις (mm). Κόψτε τις απαραίτητες διαστάσεις στην επιφάνεια εργασίας. Σχ. 1.

Αν κάτω από μια ηλεκτρική ή μικτή βάση εστιών (που λειτουργεί με αέριο και με ηλεκτρικό ρεύμα) δεν έχει γίνει εγκατάσταση φούρνου, τοποθετήστε ένα διαχωριστικό από μη αναφλέξιμο υλικό π.χ. κοντραπλακέ ή μεταλλικό, σε απόσταση 10mm από το κάτω μέρος της βάσης, ώστε να μην υπάρχει πρόσβαση σε αυτό. Αν κάτω από μια βάση εστιών αερίου δεν έχει γίνει εγκατάσταση φούρνου, συνίσταται να τοποθετείται ένα διαχωριστικό εύφλεκτο υλικό π.χ. κοντραπλακέ ή μεταλλικό, σε απόσταση 10mm από το κάτω μέρος της βάσης, ώστε να μην υπάρχει πρόσβαση σε αυτό.

Σε περίπτωση που κάτω από τη συσκευή υπάρχει συρτάρι, βεβαιωθείτε ότι δεν περιέχει αντικείμενα ευαίσθητα στη θερμότητα ή εύφλεκτα, όπως στρώση ή βερνίκι παπουτσιών. Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά συρτάρια ανθεκτικά στη θερμότητα.

Μόνο αέριο $d < 150$
Ηλεκτρική πλάκα $10 < d < 150$

Για την εγκατάσταση επάνω σε φούρνο, πρέπει να ελέγξετε αν ο φούρνος διαθέτει εξαναγκασμένο εξαερισμό και τις διαστάσεις σύμφωνα με το εγχειρίδιο συναρμολόγησης.

Τοποθετήστε τη βάση εστιών στο τυφλό κενό εντοίχισης στο έπιπλο.

2 - Οι ίνες ξύλου που χρησιμοποιούνται για την κατασκευή επίπλων στα οποία θα τοποθετηθούν βάσεις εστιών, όταν έρχονται

σε επαφή με την υγρασία φουσκώνουν σχετικά γρήγορα. Γι' αυτό καλό είναι να επιστρώσετε με ειδική κόλλα τις επιφάνειες τομής, ώστε να τις προστατεύετε από τον ατμό ή από το συμπυκνωμένο νερό που μπορεί να μαζεύεται κάτω από τον πάγκο εργασίας του επίπλου.

Ανάλογα με το μοντέλο, τα κλιπ και το παρέμβυσμα στεγανότητας (κάτω άκρο της πλάκας μαγειρέματος) μπορεί να είναι τοποθετημένα ήδη κατά την έξοδο από το εργοστάσιο. Αν ισχύει κάτι τέτοιο, μην τα βγάξετε σε καμία περίπτωση. Το παρέμβυσμα εξασφαλίζει τη στεγανοποίηση όλης της επιφάνειας εργασίας και βοηθά στο να αποφεύγεται οποιαδήποτε διήθηση. Το παρέμβυσμα πρέπει να τοποθετείται πάνω στην άκρη του εσωτερικού σκελετού, ώστε να προεξέχει περίπου 3 mm.

Εφόσον το παρέμβυσμα δεν έχει τοποθετηθεί στο εργοστάσιο, βγάλτε τις σχάρες, τα καλύμματα των καυστήρων και τους διαχύτες της βάσης εστιών και βάλτε την σε θέση ανάποδη, τοποθετήστε το προσκολλητικό παρέμβυσμα που παρέχεται μαζί με τη συσκευή στην κάτω άκρη της βάσης εστιών (βλ. Σχ. 2a), τραβήξτε τα κλιπ από τη σακούλα εξαρτημάτων που σας επισυνάπτουμε και τοποθετήστε τα στις πλευρικές οπές που είναι προτομασμένες για αυτόν τον σκοπό. Σχ. 2b ή 2c.

3 - Πιέστε ταυτόχρονα στα άκρα ώστε η πλάκα μαγειρέματος να στριζέξει σε όλη τη την περίμετρο. Σχ. 3.

Αν πρέπει να την ξεμοντάρετε, αλλά σπρώξετε την από κάτω προς τα επάνω, αν πρόκειται για κλιπ τύπου 2b.

Αν το μοντέλο κουζίνας σας διαθέτει τον τύπο κλιπ που αντιστοιχεί στο Σχ. 2c, για το ξεμοντάρισμα θα πρέπει να κάνετε μοχλό με κατσαβίδι. Σχ. 2d.

4 - Το άκρο του αγωγού εισόδου της βάσης εστιών φυσικού αερίου διαθέτει σπείρωμα $1/2''$ (20,955 mm) Σχ. 4.

Το σπείρωμα αυτό επιτρέπει:
• Την άκαμπτη σύνδεση. Μαζί με τη βάση εστιών σας δίνεται ένας χάλκινος σωλήνας, ένα περικόχλιο και ένα παρέμβυσμα στεγανοποίησης.

• Τη σύνδεση με μεταλλικό ελαστικό σωλήνα (L min. 1 m - max. 3 m). Στην προκειμένη περίπτωση είναι απαραίτητο να εισαχθεί το εξάρτημα 9000060077 με το παρέμβυσμα στεγανότητας (034308) που παρέχονται μεταξύ της εξόδου του αγωγού και της γραμμής παροχής αερίου. Σχ. 4a. Σε αυτήν την περίπτωση πρέπει να αποφεύγεται η επαφή αυτού του σωλήνα με κινητά μέρη της μονάδας εντοίχισης (για παράδειγμα, με συρτάρια) και το πέρασμα από χώρους που θα μπορούσαν να αποκλειστούν. Αν χρειαστεί να κάνετε τη σύνδεση φυσικού αερίου οριζόντια, στο τεχνικό μας σέρβις διαθέτετε έναν κεκαμμένο σωλήνα, με τον κωδικό 173018, και μία ένωση, με τον κωδικό 034308. Για τη χρήση αυτής της συσκευής στη Γαλλία είναι απαραίτητο να γίνει η σύνδεση απευθείας στην έξοδο του αγωγού, χρησιμοποιώντας το παρέμβυσμα 034308 που παρέχεται. Σχ. 4b. Η θέση του συλλεκτικού σωλήνα σε σχέση με το κενό εντοίχισης είναι αυτή που εμφανίζεται στο Σχ. 1b.

Βεβαιωθείτε για τη στεγανότητα όλων των συνδέσεων που έχουν γίνει. Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για περιπτώσεις διαρροής, όπως και για τις συνδέσεις που έχουν πραγματοποιηθεί από τον εγκαταστάτη.

5 - Πρέπει να ελέγξετε στην ετικέτα χαρακτηριστικών τον βολτάζ και τη συνολική ισχύ. **Η συσκευή θα πρέπει να είναι συνδεδεμένη σε γείωση.**
Θα πρέπει να βεβαιωθείτε ότι η σύνδεση έχει γίνει σύμφωνα με τις προβλεπόμενες από τον νόμο της κάθε χώρας προδιαγραφές. Τηρήστε επακριβώς τις οδηγίες της εταιρείας παροχής ηλεκτρικού ρεύματος.

Για την τήρηση των στοιχειωδών διατάξεων ασφαλείας, ο εγκαταστάτης θα πρέπει να προμηθεύσει τον χρήστη με πολυπολικό διακόπτη αποκοπής με άνοιγμα επαφής τουλάχιστον 3 mm. Κάτι τέτοιο δεν είναι απαραίτητο σε περίπτωση σύνδεσης μέσω πρίζας, αν αυτή είναι προσβάσιμη στον χρήστη.

Οι συσκευές που διαθέτουν ακροδέκτη πρέπει να συνδέονται αποκλειστικά με πρίζες με γείωση δεόντως εγκατεστημένη.

Η συσκευή είναι τύπου "Y", το οποίο σημαίνει ότι το καλώδιο εισόδου ΔΕΝ ΜΠΟΡΕΙ

ΝΑ ΑΛΛΑΧΘΕΙ ΑΠΟ ΤΟΝ ΧΡΗΣΤΗ, αλλά από το τεχνικό σέρβις της προμηθεύτριας εταιρείας. Η διατομή και ο τύπος καλωδίου θα πρέπει να τηρούνται.

Να μην χειρίζεστε τη συσκευή στο εσωτερικό της. Αν χρειαστεί κάτι τέτοιο, τηλεφωνήστε το τεχνικό μας σέρβις.

Μαζί με τις βάσεις εστιών δίνεται ένα καλώδιο τροφοδοσίας με ή χωρίς ακροδέκτη πρίζας.

ΕΙΔΗ ΚΑΛΩΔΙΩΝ:
Καλώδιο τροφοδοσίας: Πλάκα μαγειρέματος:
Μόνο αέριο $3 \times 0,75 \text{ mm}^2$
Ηλεκτρική πλάκα $3 \times 1,5 \text{ mm}^2$

6 - Για να ολοκληρώσετε την εγκατάσταση, θα πρέπει να τοποθετήσετε τους διαχύτες και το κάλυμμα των καυστήρων στις αντίστοιχες εστίες τους. Επίσης, θα πρέπει να τοποθετήσετε κατάλληλα τις σχάρες στα σημεία στήριξης. Σχέδιο 5. Οι δομοστοιχειωτές βάσεις μπορούν να εγκατασταθούν συνδεδεμένες μέσω του εξαρτήματος ένωσης NEZ34VLA. Σχ. 1a. Εάν ο συνδυασμός είναι με υαλοκεραμική πλάκα το εξάρτημα ένωσης είναι το NEZ34VLB, παρέχονται από το τεχνικό μας σέρβις.

Αλλαγή τύπου αερίου

Όλες οι εργασίες εγκατάστασης, ρύθμισης και προσαρμογής σε άλλο τύπο αερίου θα πρέπει να γίνουν από εξουσιοδοτημένο τεχνικό, σύμφωνα με την ισχύουσα ρύθμιση και νομοθεσία, και τους κανονισμούς των τοπικών εταιριών διανομής ηλεκτρικού και αερίου.

Συνιστάται να επικοινωνήσετε με το Τεχνικό Σέρβις για την προσαρμογή σε άλλο τύπο αερίου.

Πριν ξεκινήσετε, διακόψτε τη τροφοδοσία ηλεκτρικού και αερίου της συσκευής.

Στο μέτρο που το επιτρέπουν οι ισχύοντες κανονισμοί της χώρας σας (βλ. ετικέτα χαρακτηριστικών), η βάση εστιών μπορεί να προσαρμοστεί ώστε να λειτουργεί και με άλλα αέρια. Για να γίνει αυτό, θα πρέπει να κάνετε τις παρακάτω ενέργειες:

Α) Αλλαγή των εγχυτήρων των καυστήρων της πλάκας μαγειρέματος.

1 - Αφαιρέστε σχάρες, καλύμματα και σώμα καυστήρων.

2 - Αλλάξτε τους εγχυτήρες με σωληνωτό κλειδί 7mm και βεβαιωθείτε ότι τους έχετε σπρώξει βαθιά ώστε να εξασφαλιστεί η στεγανότητα. Σχ. 6.

Σε αυτούς τους καυστήρες, δεν χρειάζεται να γίνει προωθημένη ρύθμιση αέρα.

Β) Ρύθμιση της μειωμένης κατανάλωσης στους κρουνοί των καυστήρων της πλάκας μαγειρέματος.

1 - Τοποθετήστε τους κρουνοί στην ελάχιστη θέση.

2 - Αφαιρέστε τους διακόπτες. (Σχ. 7).

3 - Ξεμοντάρετε τους αντιστραμμένους συγκρατητήρες υγρών.

• Αν η πλάκα μαγειρέματός σας διαθέτει εξωτερικούς πλαστικούς συγκρατητήρες, ξεμοντάρετέ τους με κατσαβίδι κάνοντας μοχλό στην κεντρική τους τρύπα. Σχ. 8.

• Όταν ελευθερωθεί η οπή πέρασματος των διακοπών από τους συγκρατητήρες, θα συναντήσετε έναν εσωτερικό συγκρατητήρα από ελαστικό καουτσούκ. Φτάνει να τον πιέσετε με την άκρη του κατσαβιδιού για να ελευθερωθεί το πέρασμα προς τη βίδα ρύθμισης του κρουνοί, σύμφωνα με το μοντέλο. **Μην αφαιρέσετε ποτέ τον εσωτερικό συγκρατητήρα.**

4 - Ρύθμιση της βίδας by-pass.

• Για το μπροστινό και το βουτάνιο, η βίδα θα πρέπει να είναι τελείως βιδωμένη.

• Για το φυσικό αέριο, στρίψτε τη βίδα προς τα αριστερά μέχρι η έξοδος του αερίου από τον καυστήρα να γίνεται σωστά, έτσι ώστε ο καυστήρας, κατά το πέρασμα του από τη μέγιστη στην ελάχιστη θέση, να μην σβήνει και να μην δημιουργείται αναστροφή φλόγας. (Σχ. 9a ή 9b σύμφωνα με το μοντέλο).

5 - Είναι σημαντικό να έχουν τοποθετηθεί **όλοι** οι συγκρατητήρες ώστε να εξασφαλίζεται η ηλεκτρική στεγανότητα κατά υγρών που μπορεί να έχουν χυθεί στην πλάκα.

6 - Επανατοθετήστε τους διακόπτες στους κρουνοί.

Μην ξεμοντάρετε ποτέ τον άξονα του κρουνοί (Σχ. 10): Σε περίπτωση βλάβης, αλλάζετε ολόκληρο τον κρουνοί.

Κ) Τοποθετήστε την ετικέτα που δείχνει το αέριο, στο οποίο έχει προσαρμοστεί η συσκευή, σε μέρος κοντά στην ετικέτα χαρακτηριστικών.

COUNTRIES/GASES	GAS ADJUSTED	MODEL	TYPE	ΣQ_n (kW) G20, G25	ΣQ_n (kW) G30, G31	G20 (m ³ /h)	G25 (m ³ /h)	G30 (g/h)	G31 (g/h)	W	V~	Hz
-	-	ET13051EU	HSE-3FDE200	-	-	-	-	-	-	3500 W	230 V~	50 Hz

